

# Gmeinshus Blitz Chappele-Werdt

Informationen für die Gemeinde Kappelen-Werdthof aus Behörden, Vereinen und Gewerbe

Redaktion/Gestaltung: Gemeindeverwaltung 3273 Kappelen Tel.:032 392 12 12 mail: [gemeinde@kappelen.ch](mailto:gemeinde@kappelen.ch) Internet: [www.kappelen.ch](http://www.kappelen.ch)

## **EINWOHNERGEMEINDE KAPPELEN** **Gemeindeversammlung**

Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde Kappelen  
Freitag, 14. Juni 2024, 19.30 Uhr,  
in der Mehrzweckanlage Kappelen

### Traktanden

1. Genehmigung Jahresrechnung 2023
2. Kenntnisnahme Kreditabrechnungen
3. Beschluss Ortsplanungsrevision
4. Informationen des Gemeinderats
5. Verschiedenes

Erläuterungen zu den Geschäften können Sie den nachfolgenden Seiten dieses Gmeinshusblitzes entnehmen.

Die Jahresrechnung 2023 kann ab 03.06.2024 auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder auf der Website [www.kappelen.ch](http://www.kappelen.ch) heruntergeladen werden; an der Versammlung werden keine Rechnungsunterlagen mehr abgegeben.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Seeland in Aarberg einzureichen (Art. 63ff Verwaltungsverfahrensgesetz VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Artikel 49a Gemeindegesetz GG; Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle stimmberechtigten Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

# 2024-05

Ausgabe vom  
29. Mai 2024

Gemeindeversammlung	1-8
Chum u Lueg	9
Sträucher zurückschneiden	10
Oktoberfest: Pack mit an!	10
Bericht Seniorenreise	11
Marktfahrer/Innen gesucht	12
Feierabendbier im Pfarrgarten	12
Vortrag psychische Gesundheit	12
Erfolgsmeldung UHC	13
Kräutersalben herstellen	13
Demission Rosmarie Marti	14
Präsidium Kirchgemeinde	14
Seniorenmittagstisch	14
Vorbereitungskonzert BKMf24	15
Gemeinsam statt einsam	16
Lismi, Häkli, Bastli – Club	16
Öffnungszeiten Sammelstelle	16
Gfellers Hofladen	17
Elternforum Filmabend	17
100-km-Lauf	17
Asiatische Hornisse melden	18



## Gemeindeversammlung Traktandum 1 Genehmigung der Jahresrechnung 2023

### Die Jahresrechnung 2023 in Kürze - allgemeiner Haushalt

Der allgemeine Haushalt schließt erfreulicherweise mit einem **Ertragsüberschuss von Fr. 578'898.35 um Fr. 1'150'898.35 besser ab als das budgetierte Defizit** von Fr. 572'000.00.

Die Besserstellung begründet sich einerseits durch erhebliche Mehreinnahmen auf der Ertragsseite. Hier sind insbesondere rund Fr. 350'000 mehr ordentliche Gemeindesteuern und rund Fr. 261'000 mehr an Sondersteuern eingegangen, als budgetiert.

Aber auch auf der Aufwandseite wurden über alle Ausgabenbereiche rund Fr. 416'000 weniger ausgegeben als budgetiert.

### Ergebnisse Erfolgsrechnung 2023

Ergebnis Erfolgsrechnung  
(in Fr.)

#### **Gesamthaushalt**

Aufwand Gesamthaushalt

Ertrag Gesamthaushalt

Ergebnis Gesamthaushalt

#### **Allgemeiner Haushalt**

Aufwand allgemeiner Haushalt

Ertrag allgemeiner Haushalt

#### **Ergebnis allgemeiner Haushalt**

#### **Wasserversorgung**

Aufwand Wasserversorgung

Ertrag Wasserversorgung

Ergebnis Wasserversorgung

#### **Abwasserentsorgung**

Aufwand Abwasserentsorgung

Ertrag Abwasserentsorgung

Ergebnis Abwasser

#### **Abfall**

Aufwand Abfall

Ertrag Abfall

Ergebnis Abfall

	Rechnung 2023	Budget 2023
<b>Gesamthaushalt</b>		
Aufwand Gesamthaushalt	5'336'384.59	5'861'700.00
Ertrag Gesamthaushalt	5'846'936.57	5'103'900.00
Ergebnis Gesamthaushalt	510'551.98	-757'800.00
<b>Allgemeiner Haushalt</b>		
Aufwand allgemeiner Haushalt	4'499'660.03	4'916'600.00
Ertrag allgemeiner Haushalt	5'078'558.38	4'344'600.00
Ergebnis allgemeiner Haushalt	578'898.35	-572'000.00
<b>Wasserversorgung</b>		
Aufwand Wasserversorgung	331'805.52	340'700.00
Ertrag Wasserversorgung	233'539.90	231'500.00
Ergebnis Wasserversorgung	-98'265.62	-109'200.00
<b>Abwasserentsorgung</b>		
Aufwand Abwasserentsorgung	306'354.64	360'000.00
Ertrag Abwasserentsorgung	318'736.20	270'000.00
Ergebnis Abwasser	12'381.56	-90'000.00
<b>Abfall</b>		
Aufwand Abfall	90'490.97	102'600.00
Ertrag Abfall	108'028.66	116'000.00
Ergebnis Abfall	17'537.69	13'400.00

**Zusammenzug Erfolgsrechnung nach Funktionen**

	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Allgemeine Verwaltung	609'197.77	241'596.45	686'500	238'000	580'142.75	243'094.85
Öffentliche Ordnung und Sicherheit	199'194.80	161'320.05	184'600	140'700	169'890.50	154'814.97
Bildung	1'398'033.69	101'716.03	1'443'300	54'700	1'383'795.32	80'612.44
Kultur, Sport, Freizeit, Kirche	66'230.02	500.00	70'200	500	45'931.23	1'815.00
Gesundheit	8'057.63	0	10'200	0	6'318.65	
Soziale Sicherheit	1'212'974.65	105'585.24	1'322'500	77'300	1'307'209.55	89'075.54
Verkehr	747'790.49	139'825.37	897'200	166'800	802'590.43	183'989.54
Umweltschutz und Raumordnung	850'821.12	767'439.68	957'800	823'100	917'282.09	831'595.44
Volkswirtschaft	4'144.30	82'451.70	4'600	71'400	3'746.65	69'681.80
Finanzen und Steuern	269'859.37	4'344'767.67	298'200	3'730'600	419'343.21	3'981'570.80

**Jahresrechnung 2023 Spezialfinanzierungen**

Bereich	Ergebnis 2023	Budget 2023	Bilanzausgleich neu	Werterhalt- bestand neu
Wasser	-98'265.62	-109'200.00	314'826.11	317'283.60
Abwasser	12'381.56	-90'000.00	330'629.83	935'459.50
Abfall	17'537.69	13'400.00	15'476.51	

In den Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser wurden Einlagen in den Werterhalt von 60% belassen.

Die SF Wasserversorgung schließt mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 98'265.62 um Fr. 10'934.38 besser ab als das budgetierte Defizit von Fr. 109'200.00, was eine minime Abweichung gegenüber dem Budget bedeutet. In der Abwasserentsorgung resultiert anstelle eines Defizits von Fr. 90'000 ein Ertragsüberschuss von Fr. 12'381.56. Dies ist einerseits durch Mehreinnahmen bei den Verbrauchs- und Anschlussgebühren, andererseits durch einen tieferen Beitrag an die ARA Lyss infolge einer Rückerstattung aus Vorjahren begründet.

Die Abfallentsorgung schliesst nicht zuletzt aufgrund der beschlossenen Gebührenerhöhung wieder mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 17'537.69 ab, mit Fr. 4'137.69 nur geringfügig besser als budgetiert.

**Nachkredite**

Die Nachkredittabelle weist Kreditüberschreitungen von insgesamt Fr. 340'168.60 aus, wovon Fr. 288'996.82 als gebunden gelten. Diese und auch die übrigen Überschreitungen liegen in der Beschlusskompetenz des Gemeinderats.

**Investitionsrechnung 2023**

Im vergangenen Jahr wurden Nettoinvestitionen getätigt von insgesamt Fr. 461'497.97, wovon Fr. 417'298.99 im allgemeinen Haushalt und Fr. 44'198.98 in der Abwasserentsorgung investiert wurden; im Bereich Wasser wurden keine Investitionen getätigt.



## Gemeindeversammlung Traktandum 1 Genehmigung der Jahresrechnung 2023

### Bilanz Ende 2023

#### Bilanz Gesamthaushalt

Das Fremdkapital erhöhte sich in der Rechnungsperiode um CHF 115'574.56 auf Fr. 2'821'688.55, die gesamte Bilanzsumme (Aktiven/Passiven) erhöhte sich um Fr. 696'720.84 auf Fr. 8'079'561.89. Das Eigenkapital erhöhte sich über alle Bereiche um Fr. 581'146.28 auf neu Fr. 5'257'873.34.

#### Finanzvermögen und Schulden

Das Finanzvermögen - also die zu verfügbaren Mittel - haben sich in der Rechnungsperiode um Fr. 746'027.12 auf Fr. 3'721'986.34 erhöht.

Per Ende 2023 verbleiben Darlehensschulden in der Höhe von 1 Mio. Franken, welche im Rechnungsjahr 2024 zur Rückzahlung fällig werden.

#### Verwaltungsvermögen

Das abschreibungspflichtige Verwaltungsvermögen nahm 2023 gesamthaft um Fr. 49'306.28 ab und beträgt Ende 2023 noch Fr. 4'357'575.55.

#### Eigenkapital

Im Eigenkapital werden die kumulierten Ergebnisse des allgemeinen Haushalts (Bilanzüberschuss) und die Bestände der Spezialfinanzierungen und deren Vorfinanzierungen ausgewiesen.

<b>Eigenkapital</b> (in Fr.)	01.01.2023	31.12.2023
Eigenkapital total	4'676'727.06	5'257'873.34
<b>Spezialfinanzierungen</b>		
Wasserversorgung (Bilanzüberschuss)	413'091.73	314'826.11
Abwasserentsorgung (Bilanzüberschuss)	318'248.27	330'629.83
Abfall (Bilanzfehlbetrag)	-2'061.18	15'476.51
SF Landschaftspflege	26'763.95	25'899.65
SF Solidarität	36'020.03	36'319.08
SF Schule	28'141.21	24'805.48
SF Kultur	19'144.25	18'644.25
<b>Vorfinanzierungen</b>		
Werterhalt Wasserversorgung	290'648.52	317'283.60
Werterhalt Abwasserentsorgung	887'099.30	935'459.50
Finanzpolitische Reserve allg. Haushalt	155'533.25	155'533.25
<b>Bilanzüberschuss/-fehlbetrag</b>		
Bilanzüberschuss allgemeiner Haushalt	<b>2'504'097.73</b>	<b>3'082'996.08</b>

## Gemeindeversammlung Traktandum 1 Genehmigung der Jahresrechnung 2023

### Antrag des Gemeinderats an die Stimmberechtigten

Die Jahresrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Kappelen wird mit folgenden Ergebnissen genehmigt:

Ergebnis Erfolgsrechnung (in Fr.)	Rechnung 2023
<b>Gesamthaushalt</b>	
Aufwand Gesamthaushalt	5'336'384.59
Ertrag Gesamthaushalt	5'846'936.57
<b>Ergebnis Gesamthaushalt</b>	510'551.98
<b>Allgemeiner Haushalt</b>	
Aufwand allgemeiner Haushalt	4'499'660.03
Ertrag allgemeiner Haushalt	5'078'558.38
<b>Ergebnis allg. Haushalt</b>	578'898.35
<b>Wasserversorgung</b>	
Aufwand Wasserversorgung	331'805.52
Ertrag Wasserversorgung	233'539.90
Ergebnis Wasserversorgung	-98'265.62
<b>Abwasserentsorgung</b>	
Aufwand Abwasserentsorgung	306'354.64
Ertrag Abwasserentsorgung	318'736.20
<b>Ergebnis Abwasser</b>	12'381.56
<b>Abfall</b>	
Aufwand Abfall	90'490.97
Ertrag Abfall	108'028.66
<b>Ergebnis Abfall</b>	17'537.69
<b>Ergebnis Investitionsrechnung (in Fr.)</b>	
Ausgaben	11'803.80
Einnahmen	473'301.77
Nettoinvestitionen	461'497.97



## Gemeindeversammlung Traktandum 2 Kenntnisnahme Kreditabrechnungen

Da die nachfolgenden Kreditabrechnungen keine Überschreitungen aufweisen, für deren Bewilligung die Gemeindeversammlung zuständig wäre, nimmt die Versammlung von diesen Abrechnungen lediglich Kenntnis.

### Kreditabrechnung Sanierung Bifangweg und Hinterdorf - Strassenbau

Kredit Gemeindeversammlung 10.12.2021	Fr.	285'000.00
Kosten brutto inkl. Mwst.	Fr.	273'146.70
<b>Überschreitung brutto inkl. Mwst.</b>	<b>Fr.</b>	<b>11'853.30</b>

### Kreditabrechnung Sanierung Bifangweg und Hinterdorf - Kanalisation

Kredit Gemeindeversammlung 10.12.2021	Fr.	90'000.00
Kosten inkl. Mwst.	Fr.	99'574.98
<b>Überschreitung brutto inkl. Mwst.</b>	<b>Fr.</b>	<b>9'574.98</b>





## Gemeindeversammlung Traktandum 3 Beschlussfassung Ortsplanungsrevision

### Werdegang der Planung

Im Juni 2019 startete der Gemeinderat die Revision der Ortsplanung der Gemeinde Kappelen, womit das Baureglement und der Zonenplan aktualisiert und den zukünftigen Bedürfnissen angepasst werden sollen.

Im März 2020 wurden in einer ersten Mitwirkung die Entwicklungsziele festgelegt und Grundeigentümer/innen aufgefordert, ihre planungsrechtlichen Anliegen anzumelden. Aufgrund dieser Eingaben und der konsolidierten Zielsetzungen wurde ein Entwurf für eine revidierte Grundordnung erstellt und im August 2021 zur zweiten Mitwirkung gebracht. Auch die Ergebnisse dieser Mitwirkung wurden eingearbeitet, so dass der Planungsentwurf im März 2022 zur kantonalen Vorprüfung eingereicht werden konnte, welche bis Oktober 2022 dauerte. Die Bereinigungen, welche aufgrund der kantonalen Vorprüfung erforderlich wurden, zogen sich ins Jahr 2023. In diesem Jahr wurde aufgrund dem vom neuen Gemeinderat eingebrachten Vorhaben eine weitere Mitwirkung zur Einzonung der Zone für öffentliche Nutzung „Gemeindebetriebe“ durchgeführt und die Ergebnisse ebenfalls zur Vorprüfung nachgereicht.

Die so bereitgestellte Planung wurde vom 05.04. bis 06.05.2024 öffentlich aufgelegt und besteht aus folgenden Dokumenten, welche zusammen die baurechtliche Grundordnung der Gemeinde darstellen und zu beschliessen sind:

- Zonenplan Siedlung
- Zonenplan Landschaft
- Zonenplan Gewässerraum und Naturgefahren
- Bau- und Nutzungsreglement (BNR)
- Aufhebung Bau- und Nutzungsverordnung (BNV)

Zur Erläuterung der Planung wurden zudem folgende Dokumente aufgelegt:

- Landschaftsinventar
- Erläuterungsbericht zur Ortsplanungsrevision inkl. Anhänge und Beilagen
- Vorprüfungsbericht zur Ortsplanungsrevision

### Die wichtigsten Anpassungen gegenüber der bisherigen Ordnung

Im Vergleich mit früheren Ortsplanungsrevisionen sind die Veränderungen, welche mit der vorliegenden Planung einhergehen, eher bescheiden. Dies einerseits, weil viele Bedürfnisse der Gemeinde bereits erfüllt sind, andererseits weil der Entwicklungsspielraum für freie Wohnbauflächen, welche die übergeordnete kantonale und eidgenössische Gesetzgebung vorgibt (rund 16000 m<sup>2</sup>), mit der vorliegenden Planung ausgeschöpft wird. Dabei werden jedoch nur rund 4'700 m<sup>2</sup> neu eingezont und rund 2'200 durch Umzonungen beansprucht. Für den restlichen Bedarf werden der Gemeinde Flächen von bestehenden, siedlungsinternen Bauzonen angerechnet.

Eine weitere materielle Anpassung ist die Anpassung des Ortsbildschutzperimeters, welcher sich neu nicht mehr flächendeckend entlang der Verbindungsstrassen anordnet, sondern nur noch Gebiete umfasst, welche tatsächliche prägende Baugebiete beinhalten. Zudem wurde der bisherige Gewässerabstand neu ersetzt durch einen Gewässerraum, welcher in einem separaten Zonenplan ausgewiesen ist.

In Bezug auf die Bauvorschriften ist in erster Linie die vorgeschriebene Anpassung an die kantonale Verordnung über die Begriffe und Messweisen im Bauen (BMBV) prägend. Aus materieller Sicht werden die Bestimmungen der Weilerzone und der Dachgestaltung (Attikageschoss) präzisiert.



### Änderungen im Zonenplan in Kürze

Die Anpassungen im Zonenplan wurden in den Erläuterungen zur Mitwirkung und zur öffentlichen Auflage bereits im Detail beschreiben. Hier deshalb nur noch eine kurze Zusammenfassung:

- Parzelle 552, Paradiesweg 10, Teileinzonung 891 m<sup>2</sup> in Wohnzone
- Erweiterung Zone mit Planungspflicht „Areal Baumann AG“ Bereich Paradiesweg/Chasseralweg, Umzonung Sektor C in Wohn- und Arbeitszone
- Parzelle 514, Flurweg, Teileinzonung 4719 m<sup>2</sup>, neue Zone mit Planungspflicht „Flurweg“ (Ablösung best. Detailerschliessungsplan mit neuer UeO)
- Parzelle 484, Dorfstrasse 99a, Teileinzonung 1789 m<sup>2</sup> in Zone für öffentliche Nutzung F „Gemeindebetriebe“
- Parzelle 452, Dorfstrasse, Umzonung 840 m<sup>2</sup> Grünzone in Wohnzone
- Parzelle 842, Föhrenweg, Teilumzonung Wohn/Arbeitszone in Wohnzone
- Parzellen 388/25/16/259/628/616, Umzonung von Wohn- und Arbeitszone/Zone für öffentliche Nutzung in Zone mit Planungspflicht „Dorfkern“
- Arrondierung Arbeitszone West-Strasse (Anpassung an Parzellengrenzen)
- Arrondierung Zonengrenze Parzelle 636, Bifangweg 28
- Umzonung öffentlicher Strassen in neue Zone für Strassenanlagen (ZSA)
- Aufhebung des bisherigen Ortsbildschutzperimeters, Reduktion auf Ortsbildschutzgebiete A und B
- Anpassung des Landschaftsschutzgebietes zwischen Kappelen und Aarberg
- Parzelle 601, Werdtstr. 6, Teileinzonung (best. Gebäude) in Weilerzone
- Parzelle 555, Werdtstr. 21, Teileinzonung (best. Gebäude) in Weilerzone
- Parzelle 362, Jensstr. 12, Teileinzonung (Vorplatz) in Weilerzone
- Parzelle 942, Hauptstr. 29, Umzonung von ZöN in Wohn-/Arbeitszone
- Wegfall Ortsbildschutzperimeter Werdthof (in Weilerzone integriert)
- Festlegung der Gewässerräume „Lauterbach“, „Mülibach“ und Fechnerengiesse“ im Zonenplan Gewässerraum

### Eingaben aus Mitwirkungen, Vorprüfung und öffentlicher Auflage

Die Eingaben aus den einzelnen Mitwirkungen sowie des kantonalen Vorprüfungsberichts konnten den Auflageakten entnommen werden. Über den Vorprüfungsbericht zur Einzonung ZöN F (Gemeindebetriebe) wird an der Versammlung orientiert. Während der öffentlichen Auflage sind 3 Einsprachen eingegangen, wovon sich eine Rechtsverwahrung und eine Einsprache gegen den Bau- und Erschliessungsverkehr der UeO Areal Baumann AG aussprechen und 1 Einsprache (Kollektiveinsprache von 4 Einsprechenden) den Verzicht auf die Einzonung der ZPP Flurweg verlangt.

Der Vorprüfungsbericht zur Einzonung der ZöN F (Gemeindebetriebe) ist erst nach Beginn der öffentlichen Auflagefrist eingetroffen, womit die ZöN F und die entsprechenden Bestimmungen im Baureglement nicht Teil der öffentlichen Auflage waren. Der Gemeinderat beantragt deshalb der Versammlung, die Aufnahme der Bestimmungen der ZöN F und die entsprechende Einzonung explizit an der Versammlung im Sinne von Art. 60 Abs. 3 BauG zu beschliessen und nachträglich aufzulegen und zu publizieren.



### **Antrag des Gemeinderats an die Gemeindeversammlung**

Die Ortsplanung, bestehend aus Zonenplänen und Baureglement, wird in der vom 05.04. bis 06.05.2024 öffentlich aufgelegten Fassung beschlossen. Die darin enthaltenen Bestimmungen der ZöN F und die entsprechende Einzonung werden im Sinne von Art. 60 Abs. 3 BauG beschlossen und nachträglich öffentlich aufgelegt.



## Gemeindeversammlung Traktandum 4 Informationen des Gemeinderats



In diesem Traktandum kann kein Beschluss gefasst werden. Anträge können aber von der Versammlung verbindlich erklärt werden, so dass ein bestimmtes Geschäft, insofern nicht ein anderes Organ hierfür zuständig ist, der nächsten Gemeindeversammlung vorgelegt werden muss.

## Gemeindeversammlung Traktandum 4 Informationen des Gemeinderats Dorfkern



Das Projektteam Dorfkernelareal hat die Projektorganisation und das Mengenrüst der geplanten Nutzungen, Flächen und Bauvolumen festgelegt. Das Architekturbüro spaceshop ist nun daran, erste Konzeptskizzen der Anordnung und Abmessungen der Gebäude sowie der Umgebungsgestaltung zu erstellen. Auf dieser Basis sollen in der Folge Kosten- und Renditeberechnungen der einzelnen Bauteile und Nutzungen erarbeitet werden, um die Wirtschaftlichkeit - insbesondere der zur Vermietung vorgesehenen Räume - prüfen resp. sicherstellen zu können.

## Gemeindeversammlung Traktandum 4 Informationen des Gemeinderats Ersatzlösung Werkhof-/Feuerwehrmagazin



Das mit dem Ersatz des Werkhof-/Feuerwehrmagazin betraute Projektteam hat durch das Architekturbüro Dick erste Konzeptskizzen für einen Neubau an der Dorfstrasse 99a erarbeitet lassen. Diese Vorstudie wird noch detaillierter ausgearbeitet, damit ein zuverlässiger Kostenvoranschlag erstellt werden kann. In der Folge soll dasselbe Projekt auch auf den Standort auf der ZÖN Schulhaus ausgerichtet und veranschlagt werden, so dass der Gemeindeversammlung zwei Varianten zur Auswahl vorgelegt werden können.

## Gemeindeversammlung Traktandum 4 Informationen des Gemeinderats Radweg nach Lyss Anpassung UeO Uferschutzplan und Planung Radwegbrücke



Der Gemeinderat hat den Auftrag für die Anpassung der Überbauungsordnung Uferschutzplan Grien an das Ortsplanungsbüro BHP Raumplan erteilt. Das Projektteam ist daran, in Zusammenarbeit mit einem Bauingenieur die Linienführung und den Raumbedarf des erforderlichen Radwegübergangs über die Autobahn und die Alte Aare zu bestimmen, damit bei den zahlreichen einzubeziehenden Instanzen entsprechende Vorabklärungen eingeleitet werden können.

## Gemeindeversammlung Traktandum 5 Verschiedenes



In diesem Traktandum kann kein Beschluss gefasst werden. Anträge können aber von der Versammlung verbindlich erklärt werden, so dass ein bestimmtes Geschäft, insofern nicht ein anderes Organ hierfür zuständig ist, der nächsten Gemeindeversammlung vorgelegt werden muss.



**MUSIKGESELLSCHAFT KAPPELEN-WERDT**  
**Chum u lueg Platzkonzert 2024**



# CHUM U LUEG

## PLATZKONZERT

*Musikgesellschaft Kappelen-Werdt*  
*und*  
*Jodlerclub Diessbach*

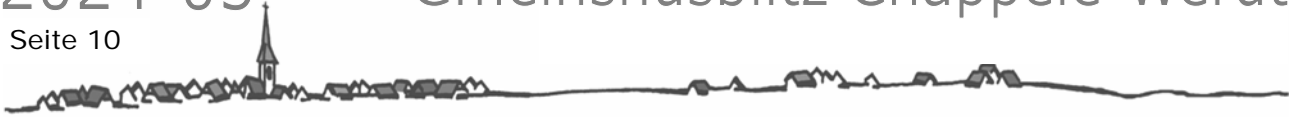
**DONNERSTAG 20. JUNI 2024**

**20 UHR**

**GEMEINDEPLATZ KAPPELEN**

**BEI SCHLECHTER WITTERUNG IN DER MZH**

**WIR LADEN SIE HERZLICH EIN, MIT UNS EINEN GEMÜTLICHEN  
SOMMERABEND BEI SPEIS, TRANK UND MUSIK ZU VERBRINGEN!**



### Bitte beachten:

### Sträucher / Bäume im Strassenbereich rechtzeitig zurückschneiden!

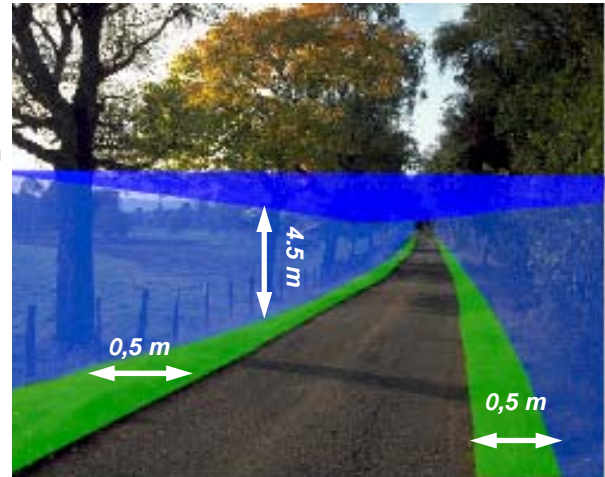


Der Frühling wird die Vegetation und vor allem Bäume und Sträucher sprießen lassen. Das fürs Auge erfreuliche Pflanzenwachstum führt aber im Bereich von Straßen und Einmündungen zu großen Gefahren, wenn Sträucher oder Bäume die Sicht oder gar die Durchfahrt behindern. Deshalb, liebe Straßenanstößer, bitte sorgen Sie dafür:

Gegenüber dem Fahrbahnrand ist grundsätzlich ein Lichtraumprofil von **50 cm** freizuhalten.

Überhängende Äste dürfen nicht in den über der Fahrbahn freizuhaltenen **Luftraum von 4.50 m** Höhe hineinragen; über Geh- und Radwegen muss eine Höhe von 2.50 m freigehalten werden.

Die Wirkung der Straßenbeleuchtung darf nicht beeinträchtigt werden.



Bei **gefährlichen Straßenstellen** längs öffentlicher Straßen, insbesondere bei Kurven, Ausfahrten, Einmündungen und Kreuzungen dürfen höher wachsende Bepflanzungen aller Art inkl. Geäste die Verkehrsübersicht nicht beeinträchtigen, weshalb je nach den örtlichen Verhältnissen ein **ausreichender Seitenbereich** freizuhalten ist.

Nicht genügend geschützte Stacheldrahtzäune müssen einen Abstand von 2 m von der Grenze des öffentlichen Verkehrsraumes aufweisen.

Wir bitten alle Strassenanstößer, ihre Sträucher und Äste zu kontrollieren und wenn nötig entsprechend zurückzustutzen.

### MUSIKGESELLSCHAFT KAPPELEN-WERDT

### Oktoberfest Kappelen: Pack mit an!



#### Freitag und Samstag 20. & 21. September 2024

Für das diesjährige Oktoberfest sind wir auf der Suche nach motivierten Helfer:innen für verschiedene Einsätze, insbesondere für die Service-Schicht am Freitag Abend von ca. 18.00 bis 22.00 Uhr im Zelt.

Interessierte können sich ab sofort per Email an sekretariat@oktoberfest-kappelen.ch oder persönlich an ein Mitglied der MG Kappelen-Werdt oder von Lakeland-Event wenden.

Alle Helfer:innen erhalten ein Oktoberfest Kappelen T-Shirt und ein Essen offeriert.

Merci für di Ihsatz!

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Seniorenreise 2024

07. Mai,

Wie die Zeit vergeht.... wir waren doch erst vor kurzem auf Reisen. Ja, ein Jahr ist schnell vorbei und schon heisst es wieder einsteigen in den SCB-Car. Unser Chauffeur Yannik Steiner fährt uns junggebliebene Reisegruppe samt Delegationen der Gemeindebehörde, der Kirch- und Bürgergemeinde sicher an das diesjährige Reiseziel. Wir sind angemeldet bei der Schokoladenfirma Camille Bloch in Courtelary.

Ein grosser Teil der Gruppe besucht die Ausstellung im Besucherzentrum «La Chocolaterie», wo die Firmengeschichte transparent wird, und von den produzierten Köstlichkeiten genascht werden darf. Ein kleines Grüppchen lässt es sich im Bistro bei Kaffee, Kuchen und Gesprächen weiterhin gut gehen.

Die Schokoladenfirma wurde 1929 von Camille Bloch gegründet und wird nun in 3. Generation von Daniel Bloch geführt. 180 Mitarbeiter produzieren pro Jahr 3700 Tonnen der süssen Köstlichkeiten, davon werden 20% exportiert. Die Kakaobohnen werden aus Ghana und Peru importiert, die Mandeln aus den USA und die Haselnüsse aus der Türkei.

1942 wurde Ragusa erfunden. Es herrschte Rohstoffknappheit, daher verarbeitete Camille Bloch gemahlene Haselnüsse zu einer Masse, fügte ganze Haselnüsse bei, die Masse wurde in eine flache Form gegossen, geschnitten und mit einer dünnen Schicht Schokolade überzogen. Da Camille Bloch kurz vorher Ferien in dem kleinen Städtchen Ragusa, heutigen Dubrovnik, gemacht hatte und es ihm dort sehr gefiel, nannte er den Stengel Ragusa.

Mit vielen Eindrücken und gut gefülltem Zuckerspeicher fährt Yannik weiter Richtung Seeland. Das feine Nachtessen wird uns im Restaurant Florida serviert.

Vielen Dank an alle die zum guten Gelingen der Reise beigetragen haben.

Margareta Kocher



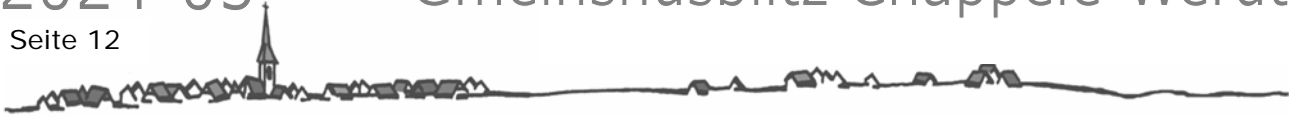
## Solarstrom

...die intelligente Alternative

• Beratung • Planung • Realisierung • Betrieb

Wir unterstützen Sie bei der Realisierung Ihrer Photovoltaik-Anlage. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und verlangen sie eine kostenlose Offerte.

eltanorm GmbH • Hauptstrasse 55 • 3252 Worben (Werdthof) • 032 384 67 43 • [www.eltanorm.com](http://www.eltanorm.com)



## MUSIKGESELLSCHAFT KAPPELEN-WERDT OKTOBERFEST KAPPELEN: MARKTFAHRER:INNEN GESUCHT



Die Märitstände werden dieses Jahr erneut kostenlos zur Verfügung gestellt. Marktfahrer:innen, die am Samstag 21. September von 10.00 bis 17.00 Uhr einen Stand betreiben möchten, sind herzlich willkommen sich unter [markt@oktoberfest-kappelen.ch](mailto:markt@oktoberfest-kappelen.ch) oder bei Hans-Ueli Aebi unter +41 79 509 98 66 zu melden.

Herzliche Grüsse,  
OK Oktoberfest Kappelen  
Musikgesellschaft Kappelen-Werdt & LakeLand-Event Kappelen

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT Feierabendbier im Pfarrhausgarten



**NEU: Donnerstag, 13. Juni, 17.00 - 20.00 Uhr  
Feierabendbier im Pfarrhausgarten**

Geniessen Sie mit Ihrer Familie, Arbeitskollegen, Freundinnen oder Nachbarn den Feierabend unter den Bäumen im lauschigen Pfarrhausgarten. Bei Regen oder Kälte sind wir im Kirchgemeindesaal. Die neue Pfarrerin Aline Berger Gnägi freut sich in ungezwungenem Rahmen bekannte Gesichter zu sehen und neue Leute kennenzulernen.

Es gibt kühle Getränke für Alt und Jung – nicht nur Bier! Kommen Sie einfach vorbei, für die Unkosten steht ein Kässeli bereit.



### Digitale Interventionen zu psychischer Gesundheit im Kindes- und Jugendalter

Ein Vortrag von PD Dr. Marialuisa Cavelti  
Forschungsleiterin Kinder- und Jugendpsychiatrie  
und -psychotherapie,  
Universitäre Psychiatrische Dienste Bern

Wann  
18. Juni 2024  
17.30 – 19.00 Uhr

Anmeldung  
bis zum 10. Juni 2024  
via Email an  
[bbgd@upd.ch](mailto:bbgd@upd.ch)

@berngegendepression

Wo  
Der Vortrag findet via  
Zoom statt & ist kostenlos.



Meeting-ID: 856 9449 1809  
Kenncode: 6NsaKU



## Unsere saisonalen Käsespezialitäten

**- ein Genuss  
durchs ganze Jahr  
hindurch!**

**Ihr Chäsi-Team**



## UHC Kappelen Erfolgsmeldung

Wir gratulieren der Seniorenmannschaft, A- und B- Juniorenmannschaft und den Trainerteams herzlich zu den ausgezeichneten Resultaten. An einem Wochenende um drei Titel zu spielen und dabei zwei Goldmedaillen und eine Silbermedaille vor Heim-Publikum zu hohlen ist in der Tat fantastisch.



## FRAUENVEREIN KAPPELEN-WERDT Kräutersalbe herstellen

Dienstag, 11. Juni um 18:30 Uhr  
in Saurehorn 266, 3054 Schüpfen

Treffpunkt bei Fahrgemeinschaften um 18:00 Uhr beim Gemeindehaus

Anmeldung bis 6. Juni 2024 bei:  
Jasmin Tschachtli / 079 554 34 51 oder per Mail:  
[frauenverein-kappelen-werdt@gmx.ch](mailto:frauenverein-kappelen-werdt@gmx.ch).

Auch Nichtmitglieder sind herzlich Willkommen.



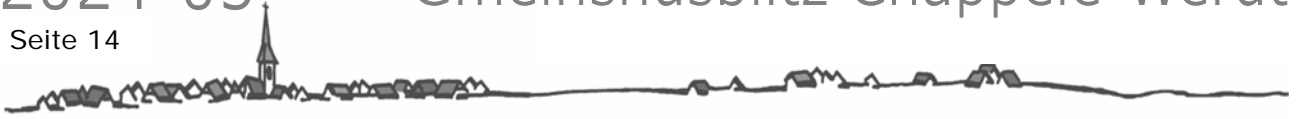
Frauenverein  
Kappelen-Werdt

**Hofmann**  
TIEFBAU AG



West-Strasse 12  
3273 Kappelen

Tel 078 812 22 59  
Fax 032 392 19 31



## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Verabschiedung von Präsidentin Rosmarie Marti



Liebe Bewohnerinnen und Bewohner der Kirchgemeinde Kappelen-Werdt

Auf Ende Mai trete ich als Präsidentin der Kirchgemeinde Kappelen – Werdt zurück. Während der vergangenen Jahre durfte ich zahlreiche Aktivitäten mitgestalten. Ich nehme viele positive Erfahrungen und Erinnerungen mit und bedanke mich ganz herzlich für das mir entgegengebrachte Vertrauen von euch allen. Die gute Zusammenarbeit von Ratsmitgliedern, Pfarrpersonen, Mitarbeitenden und Freiwilligen erleichterte meine Aufgabe wesentlich. Ich wünsche uns allen weiterhin wertvolle Begegnungen im Rahmen unserer Kirchgemeinde.

Rosmarie Marti

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Neuer Kirchgemeindepräsident und Kirchgemeinderätin



Per 01. Juni 2024 wird Andreas Steffen das Kirchgemeindepräsidium übernehmen. Ebenfalls ab dem 01. Juni 2024 heissen wir Karin Kaufmann herzlich willkommen im Kirchgemeinderat. Wir wünschen beiden viel Freude und Befriedigung in ihrem Amt.

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren ab AHV-Rentenalter



**Donnerstag, 31. Mai, 11.30 Uhr, Restaurant Sternenpintli**

Anmeldung bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 032 392 12 12, bis Mittwoch, 29. Mai.

Für den Nachmittag können Jasskarten und weitere Spiele mitgebracht werden.

Benötigen Sie einen Fahrdienst? Teilen Sie dies bitte bei der Anmeldung mit.

Wir freuen uns auf Sie!



*mehr als eine Garage.....!*



Lösungen sind unsere Leidenschaft

Südstrasse 11/13 • Lyss

Tel: 032/ 373 73 50 •

info@muehlemanngmbh.ch

muehlemanngmbh.ch

*Fahrzeugelektronik ■ Klimatechnik ■ Service und Reparaturen aller Marken ■ Standheizung ■ Freisprecheinrichtung ■ Multimedia ■ Pneuservice ■ Beleuchtung ■ Oldtimer*

**MUSIKGESELLSCHAFT KAPPELEN-WERDT**  
**Vorbereitungskonzert BKMf24**

**BKMf24**  
**VORBEREITUNGS**  
**KONZERT**

**DO 06. JUNI 2024 MZH KAPPELEN**  
**19.00 UHR TÜRÖFFNUNG / 19.30 UHR KONZERTBEGINN**

2. KLASSE HARMONIE – UNTER DER LEITUNG VON CEDRIC FUHRER

**MG KAPPELEN-WERDT**

SIX MILES FROM GREENWICH TOM DAVOREN

LAKE OF THE MOON KEVIN HOUBEN

3. KLASSE HARMONIE – UNTER DER LEITUNG VON BIAGIO MUSUMECI

**MG INS-MÖRIGEN**

GUARDIANS OF THE LIGHTHOUSE TIMO FORSSTRÖM

OF CASTLES AND LEGENDS THOMAS DOSS

HÖCHSTKLASSE HARMONIE – UNTER DER LEITUNG VON LUCA BELZ

**SIBO – SINFONISCHES**  
**BLASORCHESTER BERN**

SYMPHONY NO. 2 DAVID GILLINGHAM

TIME FOR OUTRAGE MARCO PÜTZ

**EINTRITT FREI**

**BUVETTE & GRILL AB 19.00 UHR**



**BKMf**

25. BERNISCHES KANTONAL-MUSIKFEST 2024

HERZOGENBUCHSEE

14. – 16. JUNI | 21. – 23. JUNI 2024



## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Lismi, Häkli, Bastli und Näh-Club



**Donnerstag, 06. Juni, 14.00–16.00 Uhr**  
Kirchgemeindehaus

Diese Nachmittage sind für Männer und Frauen in allen Altersklassen.  
Ansprechperson ist Kirchgemeinderätin Ruth Stettler.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein beim Handarbeiten.

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Gemeinsam statt einsam



„Gemeinsam statt einsam“

**Dienstag, 04. Juni, 10.00 Uhr**  
**Dienstag, 18. Juni, 10.00 Uhr**

Zusammen rüsten, kochen, essen, plaudern. Anmelden jeweils samstags vor dem Kochtag bei Pierre-André Günter, 079 385 38 58.


## Bitte Öffnungszeiten der Separatsammelstelle einhalten!



Die warmen Sommertage sind wie gemacht, um am Abend noch etwas zu feiern. Oft werden am Abend oder sonntags nach dem Fest die leeren Flaschen in die Separatsammelstelle gebracht. Was für den Entsorger „gäbig“ ist, stösst bei den Anwohnern im Dorfkern nicht auf Begeisterung. Das Zerschlagen von Glasflaschen oder Zerdrücken von Blechbüchsen am Sonntag oder zur Abendzeit lässt die beschauliche Stimmung tatsächlich schwinden. Wir bitten deshalb alle Altglasentsorger, auf die Wohnruhe im Dorfkern Rücksicht zu nehmen und die ordentlichen Öffnungszeiten der Sammelstelle zu respektieren:

**Montag–Freitag**      **08 bis 19 Uhr**  
**Samstag**              **08 bis 17 Uhr**

Für Ihre Rücksichtnahme danken wir Ihnen bestens.



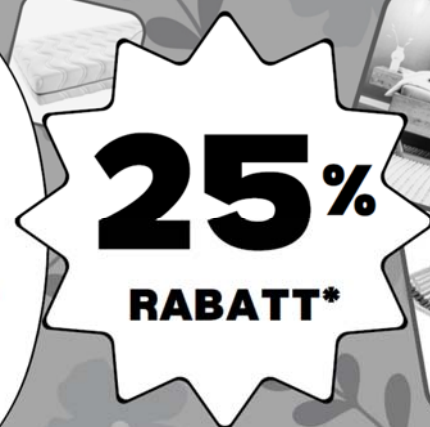
**Filiale in Ihrer Nähe:**  
Bielstrasse 20  
3273 Kappelen bei Aarberg

032 322 54 54

1'300m2  
Ausstellung!!


[bettenland.ch](http://bettenland.ch)

\*Bestimmungen unter [www.bettenland.ch/promo](http://www.bettenland.ch/promo)



**25%**  
**RABATT\***

**GRATIS**  
**LIEFERUNG**  
**MONTAGE**  
**ENTSORGUNG\***





## Einwohnergemeinde Kappelen-Werdt Merci Erich und Heidi Gfeller

Im Jahr 1992 starteten Erich und Heidi Gfeller die Direktvermarktung ihrer Produkte mit einer Selbstbedienungsverkaufsstelle in der Scheune. Durch die stetig wachsende Nachfrage bauten sie im Jahr 2000 ihren Hofladen. Mit dieser neuen Verkaufsfläche konnten sie ihr Sortiment immer weiter ausbauen und wurden damit im ganzen Seeland bekannt. Im Jahr 2010 wurde dann der Verkaufsladen umgebaut und vergrössert. Ab jetzt wurde der Hofladen durch Heidi, Erich und ihre Angestellten bedient. Täglich frisches Gemüse, Salate, Eier, Kartoffeln, Gemüsesetzlinge in Töpfen, Speise- und Zierkürbisse aus dem Eigenanbau sowie viele weitere Produkte aus dem Seeland wurden im Laden verkauft. Integriert im Hofladen war auch der „Gmütlech Egge“ wo man nach dem Einkaufen oder einfach so einen Kaffee trinken konnte. Nun, nach 32 Jahren, wurde Gfellers Hofladen am 13. April 2024 für immer geschlossen.



Der Einwohnergemeinderat Kappelen-Werdt bedankt sich im Namen der Einwohnergemeinde Kappelen-Werdt bei Erich und Heidi Gfeller für ihr Engagement zugunsten von Kappelen. Der Hofladen war eine riesige Bereicherung für unser Dorfleben und wir werden das Einkaufen bei euch vermissen. Wir wünschen euch in eurem wohlverdienten Ruhestand nur das Beste und gute Gesundheit.



Einwohnergemeinderat Kappelen-Werdt

## ÄS GROSSES MERCII!

Im März hei mir vom Eltereforum Kappelen-Werdt ä Chinoabe für Gross u Chli organisiert. Äs het üs wahnsinnig gfröit, dass so viu drbi si gsi.

HÄRZLECHE DANK ÖICH AUNÄ!



**ELTERNFORUM**  
Zusammenschluss für Eltern, Kinder & Schule  
KAPPELEN-WERDT

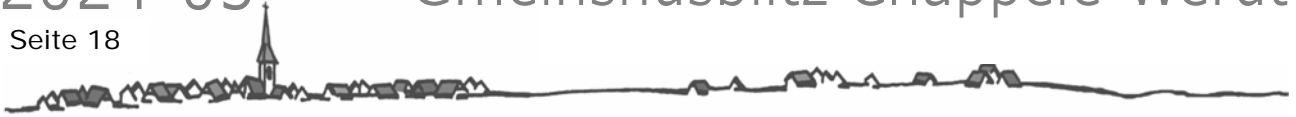
## Verkehrsbehinderungen am 100-km-Lauf

Am  
**Freitag, 07. Juni 2024**

findet wiederum der  
**100-km-Lauf**  
von Biel statt.

Da dieser traditionsreiche Anlass auch durch unser Dorf führt, wird am Abend des 07.06.2024 mit Verkehrsbehinderungen im Dorfkern zu rechnen sein.





Kanton Bern  
Canton de Berne

www.asiatischehornisse.ch



# Asiatische Hornisse melden

Die invasive gebietsfremde Asiatische Hornisse *Vespa velutina* breitet sich in der Schweiz aus.

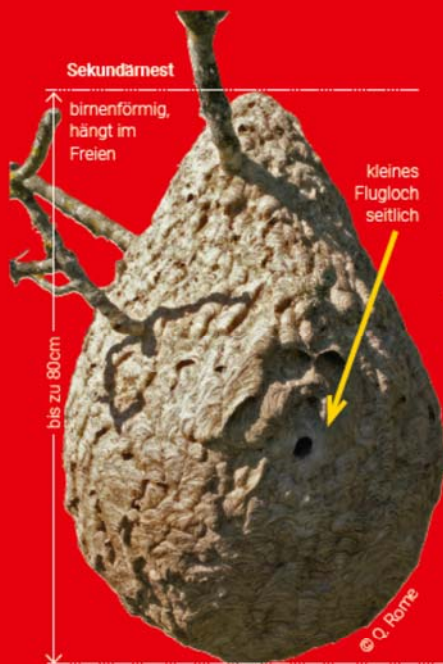


Als exzellente Flugkünstlerin jagt sie grosse Mengen einheimischer Bestäuberinsekten und bedroht damit die Biodiversität. Durch Frass an reifen Früchten ist auch im Wein- und Obstbau mit Schäden zu rechnen.

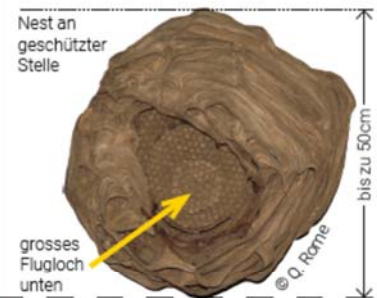
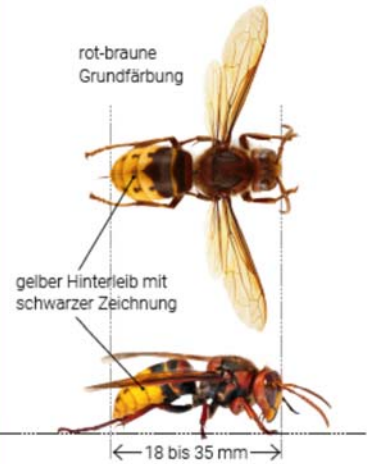
## Asiatische Hornissen bauen zwei Nester:

**Primärnest** im Frühling meist im Siedlungsgebiet, bis 2 m ab Boden und wettergeschützt (z.B. unter dem Vordach eines Schuppens, im Gebüsch, auf dem Estrich).

**Sekundärnest** ab Juli/August oft in Baumkronen in grosser Höhe (bis 40 m).



Nicht verwechseln mit der einheimischen Hornisse *Vespa crabro*. Sie ist ein Nützlichling.



Fallen fangen vor allem andere Insekten und richten grossen Schaden an!

Helfen Sie mit, die Ausbreitung einzudämmen. Melden Sie Sichtungen mit Foto unter: [www.asiatischehornisse.ch](http://www.asiatischehornisse.ch)

In Zusammenarbeit



Grafik: cliodesign.ch